

Twenty-Second Sunday in Ordinary Time

Vigésimo Segundo Domingo del Tiempo Ordinario



ST. HELEN

1600 South Avenue O, Portales, New Mexico 88130

Email: sthelenofportales@gmail.com

www.Sthelenportales.org

Church Office: 575-356-4241, Fax 575-359-1721

Hours: Monday-Thursday 8:00 am-5:00 pm; Closed Friday

As disciples of Jesus in the universal Church we are called to become in Jesus' own words "a house of prayer for all peoples."

Thus we welcome all, the stranger, the lost, those who have never known Jesus and those who have fallen away for whatever reason. We seek to spread the full gospel: "Woe to us if we don't spread the gospel."

Our practical goal is to utilize and dispense the seven sacraments as instruments of God's sanctification and healing, under the guidance of the Archbishop of Santa Fe.

We set our sights on mature Christian witness for the building up of God's spiritual house, the new people of God that He has chosen to be his own, and chosen to announce His praises.

Our prayer is to become committed disciples of our Lord Jesus and become "a house of prayer for all peoples."

Pastor: Rev. Francisco Carbajal

Deacons: Roberto Herrera & Paul M. Benoit

Office Secretary/Bookkeeper: Emma Britton

Maintenance: Pete Salas

Emergency Only Number 575-226-5764

MASS SCHEDULE

Saturday	4:00 pm	English
Sunday	9:00 am	English
	12:00 pm	Español
	5:00 pm	English

Daily Mass At Chapel, on 1608 W. 17th St.

Monday, Thursday & Friday - 8:00 a.m. - English

Wednesday 6:00 pm *Español*

RECONCILIATION/RECONCILIACIÓN

Saturday 3:00-3:45 p.m.

Wednesday 5:00pm-5:45pm

SACRAMENTS/ SACRAMENTOS

Baptism, Confirmation, First Communion, Marriage: Contact the Parish Office for details.

Bautismo, Confirmación, Primera Comunión, Matrimonio: Para mayor información hablar a la oficina. Ofrecemos todos los Sacramentos en dos idiomas.

BLESSED SACRAMENT EXPOSITION/ EXPOSICIÓN DEL SANTISIMO

Wednesday/Miércoles 5:00 p.m. y 7:00 p.m.

Thursday & Friday/Jueves y viernes 7:00 a.m.

Saturday/Sábado 5:30-6:30 p.m.

Sunday/Domingo 6:30-7:30 p.m.

ROSARY/ROSARIO

Saturday 9:00 am, Praying of the Holy Rosary for the unborn every first Saturday of the month.

PARISH LIFE - APOSTOLADO

Director of Religious Education - Sylvia Baca

Bereavement Ministry- Carol Vigil 356-4241

Ministerio de despojo Cindy Ortega 693-8556

Cursillo Simon Nunez 760-6524

RCIC/RCIA Becky Lopez 356-4241

Renee Neely 356-6498

Finance Council President Paul Benoit 760-9002

SHYG/Life Teen: Francisco Lopez & Adrianna

Garcia—575-356-4241

Thomas More Newman Ctr. Steven Brust 356-4241

Altar Servers Guild Damari Jimenez

Thur Morn Bible Study Mary Murray 575-359-0017

Saint Vincent de Paul: *Open Mon. & Wed., 10:00 am-2:00 pm*

LOCAL CATHOLIC SERVICE ORGANIZATIONS

Catholic Daughters -Tanya Baca 575-799-1982

Knights of Columbus-Jose Montoya 505-967-1329

CHOIRS: Macario Saiz 356-6238

Mario Aguirre 359-5657

Grupo Santa Helena 356-4241

Jesus Ollervides 356-4241

Would you ever want to be Catholic?

We welcome all inquires.

Te gustaría ser Católico?

Nosotros recibimos todas sus inquietudes.





For the week of August 24-31 , 2025

Sunday Twenty-Second Sunday in Ordinary Time Pg 928
Sir 3:17-18, 20, 28-29; Ps 68:4-5, 6-7, 10-11; Heb
12:18-19, 22-24a; Lk 14:1, 7-14

Monday 1 Thes 4:13-18; Ps 96:1 and 3, 4-5, 11-12, 13; Lk
4:16-30

Tuesday 1 Thes 5:1-6, 9-11; Ps 27:1, 4, 13-14; Lk 4:31-37

Wednesday Memorial of Saint Gregory the Great, Pope and
Doctor of the Church
Col 1: 1-8; Ps 52: 10, 11; Lk 4:38-44

Thursday Memorial of Saint Augustine, Bishop and Doctor
of the Church
Col 1:9-14; Ps 98:2-3ab, 3cd-4, 5-6; Lk 5:1-11

Friday Col 1:15-20; Ps 100:1b-2, 3, 4, 5; Lk 5:33-39

Saturday Col 1:21-23; Ps 54:3-4, 6 and 8; Lk 6:1-5

Sunday Twenty-Third Sunday in Ordinary Time Pg 932
Wis 9:13-18b; Ps 90:3-4, 5-6, 12-13, 14 and 17;
Phlm 9-10, 12 -17; Lk 14:25-33

Mass Intentions

Saturday, August 30, 2025

4:00 pm

No Mass-Mass Intentions moved to August 31 at 5:00 pm mass

Sunday, August 31, 2025

9:00 am

†Arturo & Emma Baca by the family

†Joe Flores by Aurora Flores & family

†Pauline Still by Troy & Maxine McCollum

12:00 pm

†Matthew Salas, heavenly birthday-by Cristina Diosdado

†Stella Lucero by David & Michelle Lucero

†

5:00 pm

†Rita Ruiz by Efren & Perci Urias

†Margaret Torres by Berto & Neva Ortega

†Orlando & Celia Ortega by Berto & Neva Ortega

Birthday blessings for Alicia Gallegos by Deacon Paul &
Lucia Benoit



**Stewardship for the
week of:
August 23-24, 2025**

Regular-\$4,250.43

Children-\$117.00

Building Fund-\$0

Thank you for your generosity!!!

Pray for the Sick

Dora Arguello

Isabel Villegas

Dennis Aragón

Arely Mald

Magdalena García

Denna Russell

Manuel Gallegos Jr

Nina Sanchez

Alianna Sanchez

John Campbell

Peter Morrison

Ken Ericson

Honorio Castillo

Alex Jiménez

Omar Rodriguez

Christian Apodaca

Tomasa Hernandez

Derick Chavez

Armando Moriel

Johnny Pena

Virginia Sanchez

Jesse Martinez

Elena Romero

Antonia Marez

Nestor Hernandez

Theresa Zarbraugh

Sandra Boni

Luis Jr. Fierro

Mario Sena

Josie Garcia

Lana Powee

Rosa Serano

Krista Martinez

Jonny Martinez

Terry Encinias

Gabriel Velasquez

Laura Gonzalez

Judy Valdez

Emma Ribera

Israel Soto

Becky Duran

Antonia Marez

Caron Powers

Ralph Gallegos Jr.

Joey Garcia

Carlos Espinoza

Linda Garcia

Luz Navarette

Betty Hebert

Sanctuary Candle

**For the health
and healing of**

Linda Garcia



August 31, 2025 • Twenty-second Sunday In Ordinary Time



SEPTEMBER BAPTISMS

To be announced when dates are available.

Paper work must be completed and sponsors must have met with Father Francisco by 3:00 pm before the Baptism class.

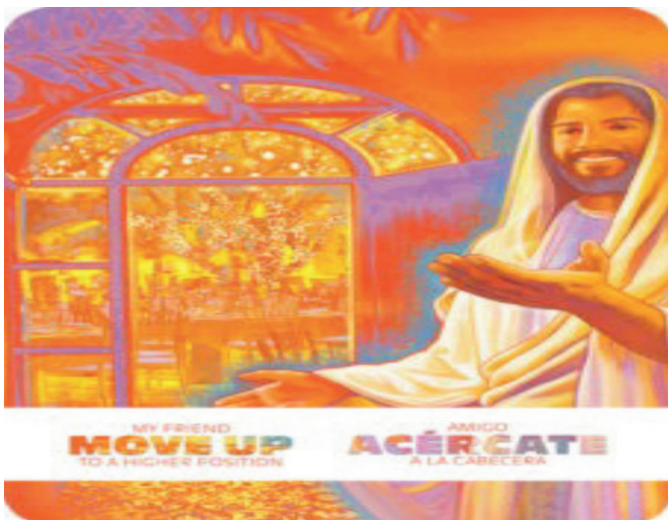
Los padrinos deben haber completado la documentación y haberse reunido con el Padre Francisco antes de las 15:00 h antes de la clase de Bautismo.



To all who helped with the movement of our pews, hymnals and missals last weekend.

A todos

los que ayudaron con el movimiento de nuestros bancos, himnarios y misales el fin de semana pasado.



Engaged Encounter Weekends 2025:

Lubbock, TX: October 3-5

Amarillo, TX November 1-2

Albuquerque, NM

September 19-21 November 14-16

Evenings for Engaged at St. Jude Parish, Albuquerque

November 4, 6, 11, 13 and 15

Pre-Cana de Santa Fe:

October 23-25

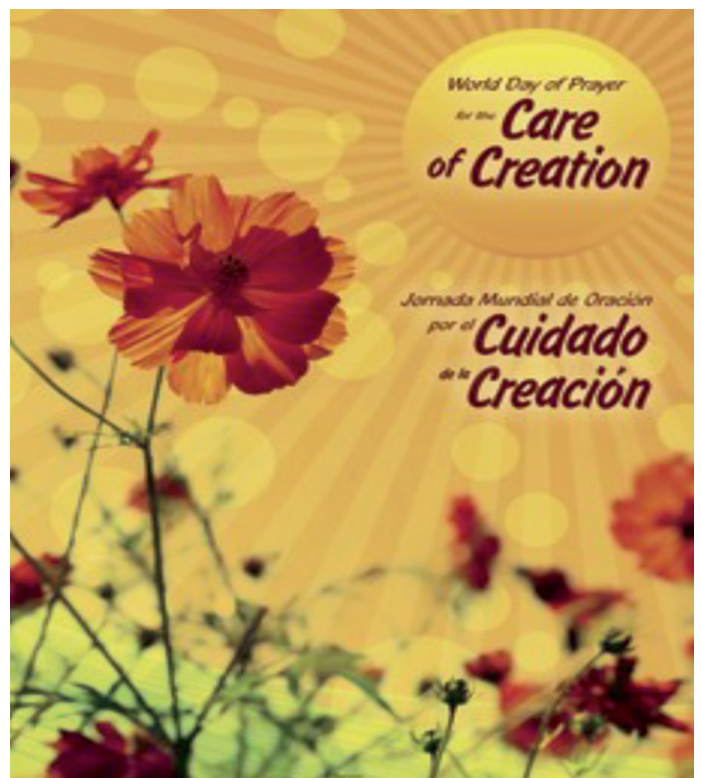
Call the parish office for more information.

+++++



The parish office will be closed Monday, September 1 in observance of Labor Day. It will reopen on Tuesday, September 2 at 8:00 am.

+++++



There are a total of 28 Fiesta Baskets on display in the foyer of the church. This is the largest basket donations since starting this activity. Thank you to all our basket donors. Only \$1 per ticket on your choice of basket.

Hay un total de 28 canastas de Fiesta en exhibición en el vestíbulo de la iglesia. Esta es la mayor donación de canastas desde que comenzó esta actividad. Gracias a todos nuestros donantes de canastas. Solo \$1 por boleto.

BIG FIESTA RAFFLE

Big Fiesta Raffle tickets are now available to be purchased an/or to be checked at the fiesta table in the foyer or at the office. We would like to encourage each family to buy a book and sell a book of tickets. Tickets are \$25 each ; 5 tickets per book. The cash prizes total \$12,000 with the grand prize being \$5,000.

RIFA DE LA GRAN FIESTA

Big Fiesta Raffle tickets are now available to be purchased an/or to be checked at the fiesta table in the foyer or at the office. We would like to encourage each family to buy a book and sell a book of tickets. Tickets are \$25 each ; 5 tickets per book. The cash prizes total \$12,000 with the grand prize being \$5,000.

PLEASE SUPPORT YOUR FIESTA IN ALL THE ACTIVITIES

POR FAVOR APOYA TU FIESTA EN TODAS LAS ACTIVIDADES



FIESTA T-SHIRTS-1ST COME, 1ST SERVE

Fiesta T-Shirts are available in the foyer of the church and at the office. Cost of the shirts \$15 for any size. Once the shirts are sold out we will not be ordering any more. So get your shirt now.

Las camisetas de Fiesta están disponibles en el vestíbulo de la iglesia y en la oficina. El costo es de \$15 por cada talla. Una vez agotadas, no se volverán a pedir. ¡Consigue la tuya ya!

FIESTA DONATION SIGN UP SHEET

Is located on the fiesta table in the foyer of the church. This is for food items needed for our food booths at the fiesta. Non-perishable items can be brought to the office any time and perishable items need to be at the office by Thursday, September 18 by 5:00 pm. All donations are appreciated.

HOJA DE INSCRIPCIÓN PARA DONACIONES DE LA FIESTA

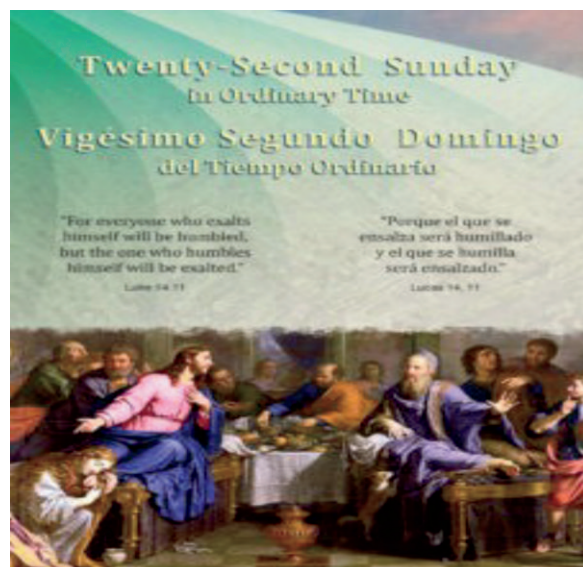
Se encuentra en la mesa de la fiesta, en el vestíbulo de la iglesia. Es para los alimentos necesarios para nuestros puestos de comida durante la fiesta. Los alimentos no perecederos se pueden traer a la oficina en cualquier momento y los perecederos deben estar en la oficina antes del jueves 18 de septiembre a las 5:00 p. m. Agradecemos todas las donaciones.

Loteria Donations

Fiesta Loteria booth is seeking donations of clean usable items to be used as prizes. You can place your items in the loteria box in the church or the office.

Donaciones para la Lotería

El puesto de Fiesta Lotería solicita donaciones de artículos limpios y utilizables para premios. Puede depositar sus artículos en la caja de lotería de la iglesia





FIESTA BINGO Saturday, September 6, 2025

St. Helen's Parish Hall—Doors open at 6 pm—Bingo starts at 7 pm

10 Games: (6) Straight/Four Corners with a payout of \$75

(2) Specials with a payout of \$125 (2) 50/50 Games; one is and early bird and the second is an intermission. Payout will be half of the pot. COVERALL JACKPOT GAME—\$1,000 if you bingo in 55 numbers or less; \$750 if you bingo in 56-57 numbers and \$500 when you bingo in 58 numbers or more.

Concession Stand will be open with Frito chili pie deluxe, chili dogs, chili cheese dogs, popcorn, nachos, nachos supreme, candy bars, chips, deserts, sodas & water.

COME JOIN US AND SUPPORT YOUR PARISH FIESTA— YOU MIGHT BE A LUCKY WINNER!!!

FIESTA BINGO Sábado 6 de septiembre de 2025

Salón Parroquial de Santa Elena: Puertas abren a las 6 pm—El bingo comienza a las 7 pm

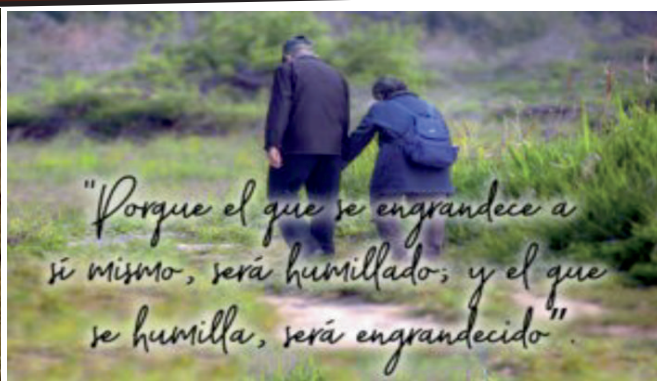
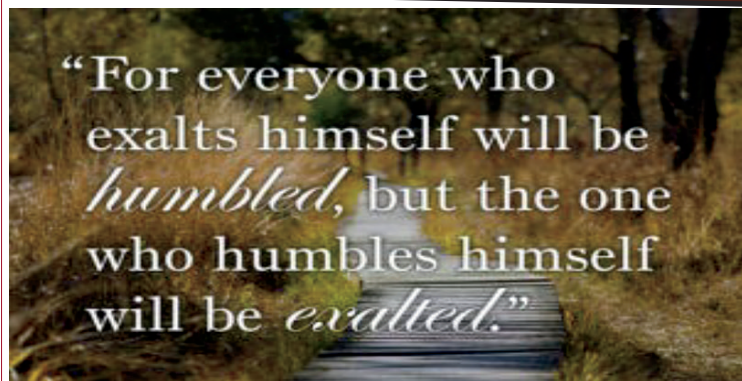
10 Juegos: (6) Straight/Four Corners con un premio de \$75 Especiales con un premio de

\$125 (2) Juegos 50/50; uno es para madrugadores y el segundo es un intermedio. El

premio será la mitad del bote. JUEGO DE PREMIO MAYOR COVERALL: \$1,000 si acierta en 55 números o menos; \$750 si acierta en 56-57 números y \$500 si acierta en 58 números o más.

El puesto de comida estará abierto con Frito chili pie deluxe, chili dogs, chili cheese dogs, palomitas de maíz, nachos, nachos supreme, barras dulce, papas fritas, postres, refrescos y agua.

¡ÚNASE A NOSOTROS Y APOYE SU FIESTA PARROQUIAL! ¡¡¡PODRÍA SER UN AFORTUNADO GANADOR!!!



CORNERSTONE
CONSTRUCTION SERVICES LLC
ROOFING • CONCRETE • COMPLETE REMODELS • FRAMING
WWW.CORNERSTONECONSTRUCTIONSVC.COM • 575.607.7387 • FACEBOOK.COM/CORNERSTONE.CONST.SVC

JP Stone Community Bank
Rock Solid & Home Owned
Since 1906 • Member FDIC
356-6601
109 East Second

Portales Hardware
YOUR HOMETOWN HARDWARE STORE!
227 S. Main
575-356-6711

KEEPSAKE
Jewelry & Personal Gifts
575-762-2832
Khair Duong
Khaidinhduong@yahoo.com
NORTH PLAIN MALL
2809 N. PRINCE #171 • CLOVIS

R.G. LATH & PLASTER
Rudy Garcia, Parishioner
1009 W. FIR
825-0178 359-1914

Catholic Daughters of the Americas
Meetings held 1st Thurs of the month starting at 6:00pm
Thomas More Center
Court St. Helen of the Cross #2435
Scholarships Available

FORT SUMNER MONUMENTS
Albert Sena 575-760-8079
Geraldine Sena 575-760-2443
175 W. Sumner Ave. 575-355-2373
ftsmonuments@hotmail.com

LGT CONSTRUCTION
Jerry & Roberta Trujillo 575-356-8412
Michael Trujillo 575-607-5580
Parishioners
www.lgtconstruction.com 708 E 2nd St Ste A www.prroofingco.expert

Pro Roofing Co
ROOFING • GUTTER INSTALLATION
GUTTER CLEANING • SIDING INSTALLATION AND MORE

EL RANCHO RESTAURANT
101 S. CHICAGO AVE. PORTALES, NM 88130
(575) 359-0098

RED ARROW ENTERTAINMENT
FAMILY ENTERTAINMENT
11-9pm Sun-Thursday & 11-10pm Friday and Saturday
575-935-5825
320 W 21st St. • Clovis, NM 88101

Bowling* Mini Golf* Bumper Cars* Lazer Tag 60 Arcade Games Bingo Food Court: "The Salty Mermaid" "Wok-N-Roll"

ADVERTISE HERE
Promote your Business AND Support your Parish.
Fred Barrera ~ 323-646-7735
fbarrera@diocesan.com

Hamilton GM Country
NEW AND USED CARS
Andy Puebla, Parishioner
www.HamiltonAuto.com
575-749-0836
42447 US Hwy. 70

COX REFRIGERATION & ELECTRIC, INC.
Ruth Cox, Parishioner
Servicing Area Since 1970
• AC
• Electrical
• Heat Pumps
• Sheet Metal
• Commercial Refrigeration
301 S. Main
356-6164
NM LIC. 61096

PRESENT THIS COUPON
VISIT RGH CAFE FOR A 10% DISCOUNT
BREAKFAST 7:00 AM - 9:30 AM
LUNCH 11:00 AM - 1:30 PM
RGH Roosevelt General Hospital and Clinics
42121 US Hwy 70, Portales
(575) 356-3423

Steed-Todd FUNERAL HOME & CREMATORY
• Traditional Funerals
• Cremations
• Pre-Arranged Funeral Plans
• Aftercare Resources
575-763-5541
www.steedtodd.com

Knights of Columbus #8304
Meet 1st Tuesday of the month at 7pm

Village Pharmacy
FULL SERVICE PHARMACY
Delivery • Consultation on Medication
Remedios and Natural Products Available
Victor Baca, Pharmacist
Se Habla Español
Monday-Friday 9-6
Saturday 9-Noon
356-8555
1719 S. AVENUE D
www.villagerx.com
DRIVE UP WINDOW

NICK WIEGEL
575-762-8373
501 Commerce Way, Ste 5 Clovis
Catholic Parishioner
Allstate
You're in good hands.
© 2018 Allstate Insurance Co.

Get this bulletin emailed to you every week.
Simply go to
www.DM.CHURCH/5286
...or scan
DISCOVERMASS